



**AFM**

CASA DE VELÁZQUEZ. ACADEMIE DE FRANCE À MADRID

2018.2019

# 2018.2019

La Académie de France à Madrid, sección artística de la Casa de Velázquez, es un espacio privilegiado donde artistas de distintas procedencias geográficas y culturales —unos cuarenta al año— desarrollan su creatividad, reflexionan sobre sus orientaciones de trabajo y comparten sus experiencias.

La institución acoge a sus residentes en torno a diferentes disciplinas: arquitectura, artes plásticas, cine, composición musical, fotografía, vídeo arte...

Lugar de experimentación en el que cohabitan sin prejuicio las prácticas artísticas y las expresiones individuales más diversas, la Académie de France à Madrid desempeña también un importante papel en la difusión de la creación contemporánea mediante una programación variada y gracias a su amplia red de colaboradores locales e internacionales.



# CASA DE VELÁZQUEZ. ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID

Desde hace casi un siglo, la Casa de Velázquez no ha dejado de afirmar su voluntad de innovación, siguiendo de cerca las evoluciones de un mundo en constante transformación. Esto es lo que convierte a nuestra casa en un lugar tan especial, espacio de vida y de trabajo heredero de una larga historia y, a la vez, claramente a la escucha de su tiempo.

Con este espíritu, que impregna plenamente nuestra institución, la Académie de France à Madrid —sección artística de la Casa de Velázquez— acoge a artistas en residencia para que afinen su mirada y afirmen su singularidad. Verdadera incubadora de nuevas prácticas, la AFM pretender ser un espacio de diálogo entre las generaciones de artistas de diversas especialidades para permitirles redefinirse y

explorar juntos las nuevas perspectivas de la creación artística. Nuestro objetivo es poner de relieve tanto la diversidad como los puntos de sinergia entre los propios artistas pero también en relación con los profesionales del arte contemporáneo y el público, sin olvidar a los investigadores de la Escuela de Altos Estudios Hispánicos e Ibéricos, componente científico de nuestra institución.

Cada año, sumando todos los dispositivos, alrededor de cuarenta artistas de horizontes muy diversos alimentan, a través de su propia búsqueda, los interrogantes que surgen de la confrontación de pareceres durante la residencia, teniendo como finalidad, más allá de su apoyo a la creación contemporánea, valorizar el trabajo artístico en toda su diversidad.

Es este mismo objetivo, esta voluntad firme de renovación constante lo que nos anima a elaborar una política de colaboraciones a gran escala. En la actualidad, se concreta bajo la forma de una red densa y multiforme, sólidamente consolidada, que constituye uno de los pilares sobre los que descansan nuestras orientaciones estratégicas: es esta red a la que recurrimos al elaborar nuestra programación cultural anual así como la que ponemos para ampliar nuestros dispositivos de acogida.

“

*...nuestra casa en un lugar tan especial, espacio de vida y de trabajo heredero de una larga historia y, a la vez, claramente a la escucha de su tiempo.*

”

Michel Bertrand  
Director de la Casa de Velázquez





# 2018.2019

## MIEMBROS ARTISTAS DE LA CASA

La principal virtud de una «residencia» es ofrecer a los artistas una experiencia singular de la libertad.

Cualquiera que sea su trayectoria, el artista que siente la necesidad de liberarse de las contingencias materiales debe poder encontrar en nuestras instalaciones aquello que busca, pero también lo inesperado. Un entorno favorable, encuentros, intercambios: todo es un factor de estimulación, de maduración, una presencia especial para sí mismo y para su trabajo.

Posteriormente, el artista debe poder encontrar un apoyo estratégico que le permita dar a conocer su trabajo y ponerlo a prueba en la esfera pública, no sólo para comprenderlo mejor sino también para contar con la proyección que ofrece una institución de renombre.

La Académie de France à Madrid aporta de este modo un sello que favorece el surgimiento de proyectos y estimula el enfoque personal reforzado por una red profesional.



“

*Tengo la voluntad de establecer un diálogo fecundo y personalizado con cada uno de los residentes, orientado a acompañar del mejor modo su proyecto, a estimular su iniciativa y a fomentar unos intercambios fructíferos entre los miembros. Para mí es el punto de partida de una estancia de trabajo floreciente y la garantía de que se establezcan unas relaciones duraderas entre los artistas.*

”

Fabienne Aguado  
Directora de Estudios Artísticos - Académie de France à Madrid

## GIOVANNI BERTELLI

1980. Italia  
Composición musical



© Claxon. Foto: Mauro Nardelli, 2012

### Biografía

Giovanni Bertelli nace en Verona, Italia, donde obtiene premios de piano y composición y la licenciatura en filosofía. En 2007 gana el segundo premio del concurso internacional Valentino Bucchi de Roma y en 2008 obtiene uno de los puestos finalistas en el concurso Alea III de Boston. A partir de ese año, forma parte de la clase de Stefano Gervasoni en el Conservatorio de París. Durante 2010 y 2012 continúa su formación en el Ircam. Actualmente trabaja con Frédéric Durieux y Marc Battier en el marco del doctorado SACRe en la Universidad PSL de París. Su tesis trata la integración de los movimientos físicos de los intérpretes en la escritura musical. Sus partituras han sido interpretadas por el cuarteto Arditti, el cuarteto Tana, Neue Vocalsolisten Stuttgart, Court-Circuit, Ascolta, Divertimento, Bit20, Alea III, Contemporary alpha, y en festivales como la Bienal di Venecia, el Manifeste de París, MATA, MDI, el festival de Música de Estrasburgo, el Stresa-Festival, Rondò Milano y Sommer in Stuttgart, entre otros. Ha colaborado con músicos como Michael Alber, Alda Caiello, Matteo Cesari, Francesco Filidei, Sandro Gorli, Emanuele Torquati, Pierre-André Valade, Jean-Philippe Wurtz. Entre sus patrocinadores se cuentan instituciones como Radio France, la Bienal de Venecia y Musik der Jahrhunderte.

En 2016 fue nombrado compositor en residencia del ensamble Divertimento; al término de esta colaboración, el ensamble le dedicó un CD monográfico, que publicó el sello Stradivarius en 2017. Sus partituras han sido publicadas por las editoriales Suvini Zerboni y BabelScore.

### Proyecto artístico

El proyecto en residencia de Giovanni Bertelli consiste en la creación de una música para el cortometraje mudo *Un perro andaluz*, la primera película realizada por Luis Buñuel en 1929 con la colaboración de Salvador Dalí. Admirador de la obra de Buñuel, Bertelli encuentra en ella motivos con los que se siente particularmente cercano: la alteración de elementos cotidianos y aparentemente triviales, el clima onírico presente en muchas de sus películas y, sobre todo, un cierto gusto por la provocación y el sarcasmo, que en realidad esconde una crítica feroz a las convenciones sociales, a su absurdo y a la opresión que generan. *Un perro andaluz* reagrupa todos estos temas, a la vez que se distingue por ser uno de los testimonios más violentos y estremecedores del cine surrealista.

La banda sonora original de la película, elegida por Buñuel en 1960, se limita a proporcionar una ornamentación que solo sirve para llenar el vacío acústico. De ahí que Bertelli aborde la reescritura del acompañamiento musical de la película estableciendo una relación dialéctica con las imágenes, con el fin de llevar la estética surrealista del filme al mundo acústico.

El proyecto va mucho más allá del simple ensayo sonoro que reemplace la banda sonora original. Se articula en torno a dos ejes. Por un lado, la escritura de una pieza para instrumentistas y electrónica en tiempo real, concebida como una pintura viviente y acompañada de una reflexión sobre el lenguaje gestual coreografiado y sincronizado. Por otro, una instalación con los objetos utilizados en la pieza, que, en una especie de «naturaleza (no) muerta», dirigida gracias al programa Arduino, cuestionará la película a través de la alteración de un discurso, al mismo tiempo visual y sonoro, para romper así el «cuarto muro» que cerca el cortometraje.

## MARIE BONNIN

1988. Francia  
Grabado



© Il ne cherchait pas de chemin, 2014. Gran formato. Serigrafía, 60 x 90 cm

### Biografía

Tras realizar estudios de literatura, Marie Bonnin ingresa en la Escuela nacional superior de las Artes Decorativas de París, en imagen impresa. Descubre el grabado, la serigrafía y la capacidad casi mágica que tienen las técnicas de impresión manual para hacer que aparezcan imágenes. Desarrolla el interés por la experimentación y la mezcla de técnicas de impresión, así como una sensibilidad por el libro y el objeto impreso. Tras su licenciatura, trabaja en diferentes proyectos de ilustración y de edición y dibuja para Hermès-París, sin dejar de desarrollar su estilo personal. En 2014 obtiene la beca Déclics Jeunes de la Fondation de France para un proyecto de imprenta ambulante y realiza con regularidad cursos de iniciación al grabado en escuelas y festivales.

Su práctica artística se centra en la contemplación de paisajes y parte del recuerdo de lugares que ha visitado o que le son familiares, como terreno ideal para crear una imagen. Observa el paso del tiempo y desarrolla su reflexión en torno a los «paisajes palimpsestos», que relevan su profundidad al dejar que aparezca la impronta del tiempo sobre los estratos de sus múltiples variaciones. Asimismo, el grabado le permite otorgar una verdadera materia a todo ello.

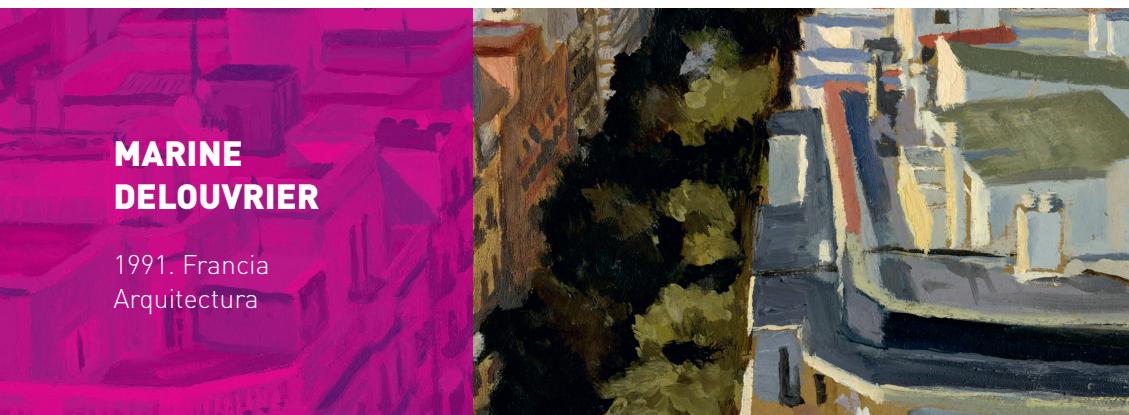
### Proyecto artístico

Durante su residencia en la Casa de Velázquez, Marie Bonnin continúa su reflexión acerca del paisaje y la memoria de este utilizando un texto literario. Su proyecto toma como punto de partida el relato de Julien Gracq *Un balcon en forêt*, que cuenta la vida detenida de un joven oficial francés destinado en las Ardenas durante lo que en Francia se conoce como la «drôle de guerre», el periodo que precede a la invasión alemana en la Segunda Guerra Mundial.

Los temas abordados por el escritor encuentran eco en su práctica artística: relación íntima con la geografía, descripción de la naturaleza y de los paisajes, inclinación por los lugares representativos, personajes que van a partir, al margen del mundo y fuera del tiempo.

La artista se dedicará asimismo a capturar, a través de una serie de grabados, ese dejarse ir, esa casi disolución del personaje que, a fuerza de esperar, se va adentrando en el abismo que le ofrece el bosque.

**CARLOS DE CASTELLARNAU**  
1977. España  
Composición musical



## Biografía

Carlos de Castellarnau ha seguido estudios de composición en la ESMUC de Barcelona, como alumno de Agustí Charles, en el CNSMDP de París con Stefano Gervasoni y, posteriormente, en el IRCAM. Su música ha sido interpretada por ensambles de relevancia internacional en diferentes salas y festivales como el Manifeste de París, el Predihano, en Liubliana, el Sampler Sèries y el Gran Teatro del Liceo de Barcelona.

Ha obtenido el premio Joan Guinjoan 2012, en Barcelona, y el Jukeboxx New Music Award 2015 en Múnich. Con influencias de la electroacústica, la música de De Castellarnau se apoya en los principios poéticos de la pintura informal, principalmente española. Interrogar la materia sonora, estudiar su textura y sus gestos para sacarle todas sus posibilidades expresivas y aprovechar al máximo su poder de sugestión son algunas de sus principales preocupaciones.

## Proyecto artístico

Fascinado por el grotesco, que de manera inconsciente ha estado presente en buena parte de su trabajo, el proyecto en residencia que realizará De Castellarnau consiste en la composición de una obra para ensamble y electrónica y de otra para un dúo de acordeones microtonales.

Con él busca explorar las diversas manifestaciones del grotesco en la música. La composición se nutre de las metáforas que sugieren las transformaciones históricas del género, desde el grotesco ornamental de las pinturas y los arabescos murales del barroco manierista hasta el grotesco que combina lo híbrido extravagante.

## Biografía

Arquitecta y dibujante, Marine Delouvrier trabaja principalmente en el ámbito del patrimonio arquitectónico y urbano. Su deseo de desencriptar la arquitectura ya construida, de comprender su estructura y su historia, supone para ella una manera de mirar desde la distancia la práctica arquitectónica, situándose principalmente en los campos de la investigación y el análisis.

Licenciada en la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de París Belleville en 2015, durante los últimos tres años se ha dedicado a ilustrar la historia de la arquitectura, a través de encargos para el Studio Différement, la Asociación Madinat Albalat o la editorial CM Exceptions, entre otros. Sus ilustraciones del patrimonio, que representan las investigaciones realizadas sobre el funcionamiento de un territorio o de un edificio, tienen como objetivo transmitir el análisis de su morfología y de su historia. La libertad que permite el dibujo, la riqueza de los códigos de representación propios de la arquitectura y sus implicaciones le permiten elegir para cada tema la representación más didáctica y explicar así la complejidad de un lugar o de un edificio.

## Proyecto en residencia

El proyecto en residencia de Marine Delouvrier se centra en los pueblos de la Sierra Norte de Guadalajara, a 130 kilómetros al noreste de Madrid.

Su objetivo es realizar un análisis ilustrado de este lugar a diferentes escalas: a escala territorial, para comprender la relación con la geografía de esta serie de pueblos que funcionan como un todo; le sigue la escala del pueblo, para estudiar su organización social y espacial, que era consecuencia directa de la forma natural del lugar, y, por último, la escala arquitectónica para estudiar y restituir aquellas habilidades de las que derivan estas construcciones.

Estas ilustraciones didácticas se basarán en un trabajo de campo detallado, una agrimetría del lugar reconstruido a través de dibujos y en alzados hechos in situ. La reciente toma de conciencia del impacto humano sobre su entorno, los cambios climáticos que genera la actividad humana, la necesidad de adaptar sus prácticas de acuerdo con su contexto natural son, según ella, síntomas de un profundo cambio que pone en cuestión la visión hegemónica del ser humano: en este momento, parece vital que adapte su modo de vida al contexto natural que habita. El fin de esta investigación ilustrada sobre los pueblos de piedra negra no es idealizar el modelo rural sino intentar comprender una manera de concebir una arquitectura a escala humana, en la que la forma emerge de los recursos que se encuentran en el terreno y de las restricciones espaciales naturales.



*Esta residencia me permitirá enriquecer mi trayectoria artística, en especial aprovechando los eventos organizados por la Casa de Velázquez y otras instituciones musicales y culturales españolas.*



## SYLVAIN KONYALI

1990. Francia  
Grabado



© Mes treize fois à l'atelier (12<sup>e</sup> état), 2017. Estados sucesivos de una punta seca, 16 x 17 cm

### Biografía

Tras estudiar en Lyon y Bruselas, Sylvain Konyali se matricula por primera vez en un taller de grabado en Milán durante un año de intercambio. Después de un primer máster en dibujo en la escuela de investigación gráfica de Bruselas ERG, retoma un ciclo de máster, esta vez especializado en grabado e imagen impresa, en la Academia Real de Bellas Artes de esa ciudad. Una vez concluido, acondiciona un pequeño camión como taller para recorrer las carreteras de Francia, Bélgica e Italia. Este taller de grabado desmontable y móvil le permite desarrollar su trabajo durante sus viajes, como en el caso de Florencia, donde recientemente ha seguido una formación técnica de «grabador-impresor» de tres meses en la fundación Il Bisonte. Sus imágenes captan un instante frente a otra persona y, en ocasiones, frente a sí mismo. Son intentos de transcribir la esencia de un momento, de una relación o de una historia vivida con alguien.

En 2015 recibió la mención de honor del jurado en el premio de grabado de la federación Valonia-Bruselas. Ha participado en numerosos premios, festivales y residencias en Francia, Bélgica, Luxemburgo, Italia y Suiza. En 2017 fue doblemente premiado en la inauguración del premio Hemesse en Bruselas.

### Proyecto artístico

El proyecto en residencia de Sylvain Konyali se inscribe en la continuidad de su trabajo sobre la idea de series; el grabado le permite imprimir todos los estados de una imagen hasta la llamada imagen «final». Asimismo, se interesa por cada una de las etapas como construcción misma de la imagen, aceptando la evolución de una serie como parte activa del proceso de creación. La evolución de las imágenes se construye al hilo de los encuentros con la persona representada.

La impresión de diferentes estados de la placa proporciona a las imágenes la capacidad de evolucionar y de transformarse, como reflejo de la relación con el otro, marcada por la repetición de los encuentros, y del lazo invisible que se crea.

Las diferentes técnicas del grabado permiten reforzar la sensación del instante: iniciar una relación física y directa sobre el metal gracias a las puntas secas, o bien indirectamente, a través de la lenta mordedura del ácido. El largo proceso de la estampa se convierte en una manera de pensar esta relación, desde la preparación de una matriz metálica hasta su incisión, desde el anclaje hasta su impresión sobre el soporte de papel. Las imágenes también se construyen en torno a posibles repentirs o fallos. La impresión se convierte en la huella gráfica del instante compartido.

Este proyecto supone, pues, profundizar en las búsquedas emprendidas anteriormente por el artista, mezclando la relación con los otros y las posibilidades del grabado como medio.

## YANN LACROIX

1986. Francia  
Pintura



© Southern entrance, 2018, óleo sobre lienzo, 160 x 185

### Biografía

Titulado por la École Supérieure d'Art de Clermont Métropole en 2010, Yann Lacroix pasó seis meses en la Escuela de Bellas Artes de Oporto. Esta estancia en Portugal marcará su trayectoria y se convertirá en el punto de partida de un trabajo sobre las ideas de paisaje y memoria.

Durante los últimos años ha realizado varias estancias en residencia en Francia (residencia Shakers en 2013, Chamalot en 2014, la Source en 2015, la fundación Dufraine de 2015 à 2017 y le DomaineM en 2017) y también en Bangkok, donde pasó dos meses en la Tars Gallery. Fue allí donde comenzó a interesarse por los lugares cerrados, conformados por su propia artificialidad, como los zoos o las ciudades de vacaciones. Lugares espejos de un fantasma y de un imaginario colectivo que el artista percibe como alegorías de la pintura, poniendo de relieve la idea misma de los juegos de apariencias.

Ha participado en numerosas exposiciones colectivas tanto en Francia como en el extranjero: entre otros países, Polonia (*In translation*, en la galería Pracownia), Tailandia (*Sandwiches*, en el Cartel Art Space) o Bélgica (*Continents et anécdotes*, en la galería Félix Frachon), así como en diferentes galerías parisinas (*Under Construction Gallery*, *T&L Galerie* o galería Rue Visconti).

### Proyecto artístico

El proyecto en residencia de Yann Lacroix trata sobre los jardines árabe-andaluces, vestigios de la época de Al-Andalus y representación del paraíso terrestre.

Recuperados por los reyes cristianos, estos lugares símbolos de un ideal son también la memoria de un tiempo antiguo y testimonios de una historia que hace visible la estratificación de las épocas siguientes.

De igual manera que los lugares que hasta ahora han alimentado su inspiración, estos jardines serán una nueva fuente de reflexión dentro de su trabajo pictórico; los visitará y realizará un fondo de imágenes fotográficas y de documentos de archivo.

A partir de sus observaciones, experiencias y apuntes, Yann Lacroix quiere plantear sus investigaciones en torno a las reflexiones de Michel Foucault sobre las «heterotopías». En este proceso, aprovechará la ocasión para dar otro aire a su pintura y utilizará los croquis de estudio con los que creará una serie de cuadros de distintos formatos así como una serie de dibujos a carboncillo de gran formato.

## MATHILDE LAVENNE

1982. Francia  
Vídeo



© Focus on infinity, 2015 - 15'35 - France - Fondation François Schneider - Production le Fresnoy, studio national des arts contemporains

### Biografía

Tras encaminar su trabajo, en 2011, hacia las tecnologías emergentes y las herramientas numéricas para la escritura de cortometrajes y la realización de instalaciones interactivas, Mathilde Lavenne recibe en 2014 el premio Pierre Schaeffer.

Brouillon d'un rêve de la Scam. En 2016, se gradúa en el Fresnoy - Studio national des arts contemporains con felicitaciones del jurado.

Durante estos dos años se dedica al videoarte y realiza la película *Focus on Infinity*, cortometraje rodado en Noruega que narra un viaje iniciático en busca de un glaciar, sublimando la materia al filmarla a 300 imágenes por segundo. Con él quedará finalista en el festival G2 Green Earth de Venecia, Los Ángeles, y obtendrá el premio Talents Contemporains de la Fundación François Schneider en 2015 y la mención especial Eco Film del Rural Film Festival del Edén de la Mancha Valle de Alcudia y Sierra Madrona, España, en 2016.

Su trabajo se exhibe en Francia, en el Palais de Tokio dentro de le Rêve des formes, pero también en el ámbito internacional: en Italia, en Villa Médicis en Écrans parallèles, también en el Tampere Film Festival de Finlandia, en el Madatac, España, y en el Arica Nativa de Chile. En 2018, recibe por su película *TROPICS* el premio Golden Nica del Ars Electronica Festival que se celebra en Linz, Austria.

### Proyecto artístico

La idea de mezclar herramientas tecnológicas con un enfoque científico haciendo emerger una dimensión poética se inscribe en la línea de trabajo sobre el paisaje y su profundidad emprendida desde hace unos años por Mathilde Lavenne. Con el paso del tiempo, su interés por los fenómenos naturales ha tomado formas singulares dentro de su trabajo: iniciática, arqueológica, magnética y cósmica.

El proyecto *SOLARIUM* se integra en el marco de la transformación tecnológica e ideológica de nuestra sociedad en términos de energía. Su punto de partida se encuentra en la zona desértica de Almería y en centrales solares del sur de España. Más allá de los códigos propios del documental, invocando una ciencia ficción imaginaria relacionada con las tradiciones alquímicas del siglo XVIII, tratará de sublimar la materia prima del cine: la luz. Este proyecto tiene como finalidad desarrollar una escritura video bajo la forma de una instalación numérica que se propone tanto ampliar los límites de la obra filmada a través de una nueva concepción de la imagen como profundizar en la cuestión del paisaje, tomando partido, desde un punto de vista artístico, sobre las transformaciones energéticas y sus mutaciones en nuestra sociedad.

## CÉDRIC LE CORF

1985. Francia - Alemania  
Escultura



© Écorché, 2017, Madera de fresno y porcelana, 90 x 50 x 40 cm

### Biografía

De origen alemán y bretón, Cedric Le Corf nació en Bühl, Alemania, en 1985. Diplomado en 2009 con mención de honor en la École Européenne Supérieure d'Art de Bretagne, vive y trabaja entre la isla de Groix, Berlín y París. Desde 2016, es residente de la Academia de Bellas Artes de Francia en la fundación Dufraine de Chars, en el Valle del Oise. En 2017, recibió el premio Georges Coulon.

Desde siempre, se enfrenta al pathos que converge en sus dos culturas: las policromías renanas, los retablos de Grünewald, los de Durero y las danzas macabras, los osarios, calvarios y recintos parroquiales de Bretaña, semejantes a los cruceiros de Galicia. Desde muy pronto, sintió fascinación por las ilustraciones de anatomía de Jacques Fabien Gautier d'Agoty, a quien en 2009 rindió un homenaje con una exposición en su ciudad natal. También lo cautivaron los aguafuertes de André Vésale y el tratado sobre las proporciones de Juan de Arfe y Villafaña, de ahí que el paisaje anatómico se haya impuesto de forma natural como temática de su trabajo.

Poco a poco, el ser humano despedazado se ha transformado en humano paisaje. El ser humano, el árbol y la tierra tienen en común poseer una corteza y, por lo tanto, poder ser desollados. A partir de esta metáfora, Cedric Le Corf emplea troncos y raíces como elementos de paisaje en el que implanta huesos, vértebras, rótulas de porcelana. Establece un contraste entre el elemento bruto del caos y la maestría de la creación, entre lo áspero y lo pulido, la descomposición y lo inalterable, la perpetuidad del arte y la fugacidad del ser humano.

### Proyecto artístico

Cedric Le Corf tiene un gran interés por el arte sacro. De ahí que desarrolle su proyecto en residencia en torno al barroco español, a su teatralidad y su culto a la muerte, basándose en las obras de las principales figuras de la escultura del siglo XVII, de las obras de madera policromada de Juan de Juni, Alonso Berruguete, Gregorio Fernández y Pedro de Mena.

La investigación y el estudio serán lo esencial de su búsqueda y de su trabajo en el atelier, en el que realizará esculturas de madera pintada, enriquecida por estudios de modelados y grabados que beben de la belleza trágica del pathos y del realismo barroco.

## MARTA MATEUS

1984. Portugal  
Cine



© Farpões Baldios (Barbs, Wastelands), 2017 - Prod. : C.R.I.M / OPTEC Filmes

### Biografía

Nacida en Alentejo, al sur de Portugal, en 1984, Marta Mateus estudió filosofía en la Universidad Nova de Lisboa, dibujo y fotografía en la escuela Ar.Co y música y teatro. Ha trabajado como actriz y ayudante de dirección y también como profesora de teatro y de cine. Su primera película, *Farpões, Baldios*, cuyo estreno mundial se produjo en la Quincena de Realizadores del festival de Cannes 2017, fue seleccionada en prestigiosos festivales como el New York Film Festival, Viennale, Mar del Plata o Courtisane y ha obtenido varios premios: el Gran Premio del Festival de Vila do Conde, el Gran Premio del Hiroshima Film Festival y el premio Camira del Festival de Verín.

### Proyecto de creación

El proyecto de Marta Mateus se inscribe en la continuidad de su trabajo de investigación sobre las leyendas y creencias que recorren la historia de los campesinos de Alentejo. Marta propone crear una ficción doble, anacrónica, reuniendo a varias generaciones en ese paisaje donde resuena una lengua poco común, una gramática refinada que solo aquellos que conservan el sabor de sus raíces enterradas pueden expresar de manera profunda toda su riqueza.

Al recoger y trabajar sobre sus historias, e intentando profundizar en ellas con los propios campesinos, Marta quiere desarrollar un escenario cinematográfico en torno a este universo mítico junto a aquellos que serán sus protagonistas.

Este proceso de preparación y de escritura se complementará con la búsqueda de decorados, con pruebas de imagen y ensayos filmados que den cuerpo y voz a la realidad y a la aspereza de los rostros y los paisajes. Seguirá sus costumbres a lo largo de las diferentes estaciones que modifican el paisaje y recorrerá este territorio para preparar una película en la que la tierra y el pueblo puedan irrumpir como agentes de la historia.

*La estancia en la Casa Velázquez me permitirá tener acceso a los archivos y a los museos de Madrid y, de este modo, terminar el guión, preparar adecuadamente la película «Fogo do Vento» y plantearme la producción y coproducción.*

## NAOMI MELVILLE

1994. Francia  
Escultura



© Matrilineaires, 2017. Filamento abs, PMMA colada, 40 x 40 x 15 cm

### Biografía

Naomi Melville se licenció en la Escuela nacional superior de las Artes Decorativas de París, en julio de 2017, donde siguió la formación de la rama Arte-Espacio, con el objetivo de desarrollar una práctica artística personal y contemporánea. A continuación obtuvo una beca de residencia en las Antillas francesas, con el apoyo de la DRAC Île-de-France y de los Ateliers Médicis. Durante sus estudios tuvo ocasión de establecer diversas colaboraciones, principalmente con el editor Bruno Robbe y la coreógrafa Emilia Giudicelli. En tandem con otra joven artista, Pauline Frémaux, también desarrolla un trabajo performativo sobre el lenguaje. Esta investigación continúa en paralelo con la escritura de textos poéticos.

Naomi Melville desarrolla una investigación contextualizada sobre territorios o lugares a partir de los que alimenta su producción, o a través de colaboraciones que aspira a que sean regulares y numerosas. Su trabajo se articula en torno a las palabras de transmisión, de herencia, y se basa en el estudio en profundidad de fragmentos de historias, de fenómenos culturales o religiosos, en particular de mestizajes, apoyándose en genealogías, documentos y testimonios, así como en sistemas de representación y de codificación expresados con precisión. A largo plazo, esta búsqueda quiere ser práctica y a la vez teórica, e incluirá una recopilación de archivos, apuntes tomados sobre el terreno así como la realización de obras acabadas.

### Proyecto artístico

El proyecto que Naomi Melville desarrollará en residencia trata sobre la Inquisición española, más concretamente sobre las nociones de marranismo y de cripto-religión. Tras pasar seis meses en las Antillas francesas, donde su trabajo se desarrolló en torno a la delicada y compleja construcción de la criollización, lleva a la Casa de Velázquez un trabajo más autorreferencial, consecuencia de una búsqueda genealógica que confirma el origen judeoespañol de su familia. Esta investigación se acompaña de una reflexión acerca de la palabra «convertir» y de su etimología cum vertere, después convertere: girar alrededor, girar con.

Viajar a diferentes ciudades españolas cargadas de historia supondrá no solo reunir información de archivos y recoger testimonios, sino también impregnarse del entorno sensible (colores, formas, olores) para recrear esos fragmentos de historia, como una memoria sugerida por el lugar. Además, su intención es que afloren las similitudes, los paralelismos y correspondencias entre objetos e imágenes de época y contemporáneos.

Sus investigaciones se materializarán en volúmenes, instalaciones y textos, mostrando elementos recogidos en el terreno, pero también se pondrán en valor los apuntes y el contenido que enriquece la investigación. El paso del español al francés, vía el ladino, la lengua judeoespañola de la época inquisitorial, le permitirá continuar con su trabajo sobre el lenguaje. A la manera de un arqueólogo, se trata de que emergan fragmentos y, después, a través del trabajo de artista, crear el aglomerante para reconstruir una historia y abrirla a otros imaginarios.

## ANDRÉS PADILLA DOMENE

1986. Mexico

Vídeo



© Ferroproycción, 2008. Performance proyección sobre tren

### Biografía

Artista multimedia nacido en 1986 en Guadalajara, México, vive y trabaja entre México y Francia. Realizó estudios de artes audiovisuales en su país y en Francia, en el Fresnoy - Studio national des arts contemporains. Su trabajo individual y colectivo, por el que ha recibido diversos premios, se ha expuesto en diferentes festivales y muestras internacionales. En muchos de sus proyectos artísticos interviene el desarrollo de dispositivos tecnológicos, que acaban integrados dentro de la obra. Corealizador del proyecto SEFT-1 (Sonda de Exploración Ferroviaria Tripulada) sobre la exploración de las vías de ferrocarril en desuso, forma parte del colectivo artístico Astrovandalistas. Actualmente, es miembro artista de la Academia de Francia en Madrid, Casa de Velázquez.

### Proyecto de creación

El proyecto consistirá en identificar y catalogar en forma de video-ensayo objetos que llegan desde el continente americano a las playas españolas, arrastrados por las mismas corrientes marítimas que utilizaron los españoles durante la conquista de América. Esta recopilación se inspirará en las obras enciclopédicas redactadas por los cronistas del Nuevo Mundo. Una de las intenciones del proyecto es la de mostrar el funcionamiento del océano como una red autónoma de intercambio entre los continentes, que engulle los barcos y sus cargamentos, recupera para sí el grano y la madera, por un lado, y, por otro, entrega sus tesoros. La península ibérica, debido a su posición geográfica y a su proximidad a importantes corrientes, arroja y recibe, a su vez, numerosos objetos trasatlánticos.

## CISSÉ SEYDOU

1981. Mali

Vídeo



© Badala (Au bord de l'eau) pieza 1, 2015. Instalación de video

### Biografía

Cissé Seydou está titulado por el Fresnoy - Studio national des arts contemporains y el Conservatorio de Artes y Oficios de Bamako. Originario de Mali, su trabajo posee una gran influencia de la cultura ancestral de su país, de sus tradiciones y supersticiones, pero también de las diferentes transformaciones que ha sufrido el animismo al entrar en contacto con otras culturas.

En sus producciones mezcla diferentes espacios temporales e invita a emprender un viaje por un universo de texturas y colores, aprendidos como elementos a los que hay que domar. Para ello, emplea distintos soportes y técnicas, haciendo de la materia el elemento estructural de la mayoría de sus trabajos. Atenta a las preguntas que plantea la sociedad tradicional africana y a los misterios relacionados con las ciencias ocultas, su obra otorga un lugar destacado a la naturaleza así como a las prácticas empleadas por el ser humano para conectar con el mundo místico. Rituales, sacrificios, hechizos y amuletos dialogan con la tecnología y los nuevos medios, como en su película *Faraw ka taama*, en la que subraya las similitudes entre el animismo y el mundo del video de animación.

A través de la exploración de numerosos medios, como el vídeo, la pintura, la escultura, la fotografía o las instalaciones, cuestiona, en definitiva, una problemática central: entre la naturaleza y la tecnología ¿quién está al servicio de quién?

### Proyecto de creación

El proyecto de creación de Cissé Seydou trata la inmigración bajo un prisma muy específico. Durante su estancia en Valencia, dentro de un programa de intercambio universitario, frecuentó a inmigrantes malenses con los que creó vínculos muy estrechos. Se interesó por sus historias, a cada cual más sorprendente y trágica.

Lo que más le interesó fue la parte secreta de sus vidas, aquella que suele quedarse fuera del relato. Se dio cuenta de que la gran mayoría de ellos había recurrido a las ciencias ocultas y a las prácticas místicas con la esperanza de superar ciertos obstáculos, cuando no se trataba simplemente de vivir o de sobrevivir. De los rituales de los que le hablaron se quedó sobre todo con una creencia inquebrantable, de la que surgían la fuerza y la energía vital que les permitían avanzar en sus vidas de migrantes.

El trabajo en residencia de Cissé Seydou se concibe como un viaje místico entre África y Occidente. Con él persigue remarcar el extraordinario contenido poético de estas prácticas como una manera de afrontar la esperanza incierta, todo ello documentando su acercamiento a las nuevas tecnologías y a las redes sociales, convertidas a su vez en amuletos contemporáneos.

## CLÉMENT VERGER

1988. Francia  
Fotografía



© Collected eucalyptus globulus, 2017. Endeavour

### Biografía

Tras estudiar comunicación visual en la ENSAAMA Olivier de Serres, Clément Verger obtuvo la beca internacional Leonardo da Vinci. En 2011 realizó el máster en estudios de fotografía de la Universidad Westminster de Londres. Desde 2013 colabora regularmente creando *workshops* con la Fabrique du Regard, plataforma pedagógica del centro LE BAL. Fue premiado por la Cité internationale des arts de París en la convocatoria 2017/2018.

Su trabajo cuestiona la aparente naturalidad de los paisajes que nos rodean en la época del antropoceno, mezclando la producción artística y el protocolo científico desde un enfoque basado en la investigación.

### Proyecto artístico

En su proyecto *Endeavour*, iniciado en Portugal en 2016 durante su residencia en The Independent AIR y para el que ha contado con el apoyo de los Jardines de Kew, Verger utiliza el ejemplo de la introducción del eucalipto en Europa para exponer el amplio fenómeno del transporte y la implantación de especies en el mundo. Su proyecto se convierte en un análisis útil de las complejas ramificaciones de la influencia del ser humano sobre su entorno.

Debido a su posición geográfica y a la importancia de su historia marítima, España fue la puerta por la que se introdujo en Europa el eucalipto y otras numerosas especies. Durante su residencia en Casa de Velázquez, podrá llevar a cabo sus investigaciones sobre el terreno, además de completar el trabajo iniciado en Portugal y cubrir la península ibérica en su totalidad.

*Para mí, la residencia será ante todo una oportunidad única para desarrollar un proyecto completo, trabajando a largo plazo, combinando investigación y producción artística.*

*Este año me permitirá asimismo realizar encuentros y colaboraciones con artesanos locales, científicos y artistas.*



“

Becado del Ayuntamiento de Valencia

## FERNANDO JIMÉNEZ

1976. Valencia  
Pintura



© Introselenita 33, 2017. Mixta lienzo 150 x 140 cm

### Biografía

Fernando Jiménez Fernández es licenciado en Bellas Artes por la Facultad de San Carlos de Valencia y titular de un Máster en diseño gráfico por el CEI. Esencialmente pintor figurativo, entiende la pintura de forma transversal y mestiza, como cruce de caminos de diferentes técnicas que conllevan a un resultado final muchas veces inesperado e impredecible.

Desarrolla un discurso de conceptos psicológicos aplicados a la representación pictórica, a modo de diccionario visual para describir y acercar al público a la introspección y el conocimiento de uno mismo.

Compagina desde hace 15 años su labor docente con otros trabajos de pintura mural y de diseño gráfico. A lo largo de los últimos diez años, ha conseguido una docena de primeros premios a nivel nacional y menciones de honor en otros tantos premios de prestigio nacional. Su obra puede verse en distintas instituciones a nivel nacional, como el Consell insular de Ibiza y Formentera, el Club Diario de Ibiza, el Diario Marca, la Fundación Jorge Alió, el grupo E. Jesús Barcenas, el ayuntamiento de Quintanar de la Orden o la UNED de Cuenca. También está presente en varios Ayuntamientos: Valencia, Paterna, Chiva, Bocairent, Onil, Manises, Puçol, Quintanar de la Orden y Benicarló.

### Proyecto artístico

*Resilientes-Kintsugi* es un proyecto pictórico que surge de la idea práctica de reparar fracturas de la cerámica con barniz, o resina espolvoreada con oro o plata. Plantea que las roturas y reparaciones forman parte de la historia de un objeto y deben mostrarse en lugar de ocultarse. A partir de esta práctica, surge el término de resiliencia, y la sustitución de lo meramente material por lo emocional.

El principal objetivo del proyecto *Resilientes-Kintsugi* es hacer visible una experiencia personal y común, como es la superación de dificultades, y resaltar la fuerza nueva que nace de ellas, dejando que esas cicatrices sean visibles a modo de escudo y antibiótico para próximas desavenencias que inevitablemente vendrán.

Ser resiliente no se limita a intentar pegar el jarrón roto, sino ser consciente de que éste nunca volverá a ser el mismo. Es hacer un mosaico con los trozos rotos, y transformar una experiencia dolorosa en algo bello o útil, confiando en sus capacidades y afrontando los objetivos con conciencia plena. Así, los resilientes, son personas que trabajan en equipo y saben que la ayuda de los demás es fundamental para mejorar. Asumen las dificultades como parte del proceso de aprendizaje, viéndolas como necesarias para mejorar en cualquier ámbito, encontrar nuevos retos y adquirir experiencias.

Becada por la Diputación Provincial de Zaragoza

## CARLA NICOLÁS MARTÍNEZ

1981. Zaragoza  
Artista plástica



© Ensayos de Niépce, 2011

### Biografía

Carla Nicolás Martínez (Zaragoza, 1981). Artista plástica española, se forma en la Escuela de Arte de Zaragoza, finalizando sus estudios como Técnico Superior en Grabado y Técnicas de Estampación. Completa su formación en centros de gráfica como la Fundación CIEC de Betanzos o el Edinburg Printmakers de Escocia. Amplía sus estudios en Ediciones Experimentales y Creativas en la Escola Massana de Barcelona y en el Pyramid Atlantic Art Center de Maryland (USA) becada por la Diputación Provincial de Zaragoza en 2010.

En 2011 funda El Calotipo, un estudio de diseño y estampación artesanal. En este taller produce para particulares y empresas por encargo, al mismo tiempo que continúa desarrollando su carrera artística entorno a la gráfica.

Sus grabados y libros de artista se convierten en ocasiones en piezas únicas. A veces son objetos que mutan su forma, jugando con los conceptos para otorgar así otro significado a cada pieza. Su obra más reciente habla de sentimientos y experiencias personales. Es el caso del proyecto que desarrollará durante su residencia.

### Proyecto artístico

*Abrigo*, es el nombre del proyecto que la artista llevará a cabo durante su residencia en la Casa de Velázquez.

El planteamiento de este trabajo se desarrolló durante el período de gestación de la primera hija de la artista. Es una interpretación de la creciente sensación de protección maternal, la evolución del instinto y los sentimientos despertados durante esos nueve meses. Esta experiencia vital se ha representado mediante la piel del ajo en todas las piezas que compondrán el proyecto, usándose unas veces como soporte y otras como medio de realización de las piezas.

La asociación entre la piel del Allium Sativum (ajo) y la maternidad, se debe a la evidente función protectora que tiene este material sobre los dientes del bulbo de dicha planta, así como a las propiedades curativas de este alimento (considerado sagrado a lo largo de la Historia) y su unión a la fertilidad en determinadas culturas.



# ACTUALIDAD DE LOS MIEMBROS 2017-2018

A lo largo de todo el año, además de desarrollar sus proyectos de creación e intervenir en los eventos organizados por la Casa de Velázquez, los miembros participan a título personal en diversas programaciones en la escena internacional.

### Clément CARAT, escultura

- . Exposición art Vilnius'18 en LITEXPO Lithuanian Exhibition and Congress Centre - Vilnius.
- . The 6<sup>th</sup> Moscow International Biennale for Young Art.

### David DE BEYTER, fotografía

- . Exposición colectiva The Hobbyist en el Fotomuseum Winterthur.
- . Publicación del libro Damaged Inc. Editorial RVB Books / Presentación y firma del libro en Le Bal - París.

### Nicolas DELPRAT, pintura

- . Exposición La noche que lo hace visible en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte (Navarra).
- . Exposición dentro de Expression(s) décoloniale(s) #1 en el Castillo de los Duques de Bretaña – Museo de Historia de Nantes.

### Frédéric DIALYNAS SANCHEZ, pintura

- . Exposición Judo Saga 3 en el Rocky Shore - Tokio.
- . Exposición DOJO, Le Temple de l'abstraction en el Commun (Ginebra).

### Juliette LE ROUX, dibujo

- . Performance dibujada y contada en el Festival del Libro Juvenil de Occitania.

### Joan MAGRANE FIGUERA, composición musical

- . Cançó i dansa, para piano, Concierto AVANT-GUARDING MOMPO, dentro del ciclo «La Cambra de l'Ateneu» en Barcelona.

### Randa MAROUFI, video

- . Participación en la 11<sup>a</sup> Bienal do Mercosul en el Museu de Arte do Rio Grande do Sul MARGS - Porto Alegre.
- . Participación en la Bienal de Dakar.
- . Participación en el Festival International d'Art Vidéo de Casablanca.
- . Velada con proyección de películas de Randa Maroufi en la Filmoteca de Tánger.
- . Premio FIDlab Marseille en el Festival Internacional de Cine de Marsella por su proyecto «Ceuta's gate».

### Didier ROTELLA, composición musical

- . Catharsis (estreno de una obra para 2 pianos, 2 percusionistas y dispositivo electrónico) por el Ensemble Links \_ Producción IRCAM Centro Pompidou.

### Amélie SCOTTA, dibujo

- . Exposición colectiva Rock on paper en la Under Construction Gallery - París.
- . Exposición colectiva Par amour du jeu en Les Magasins généraux – Pantin.

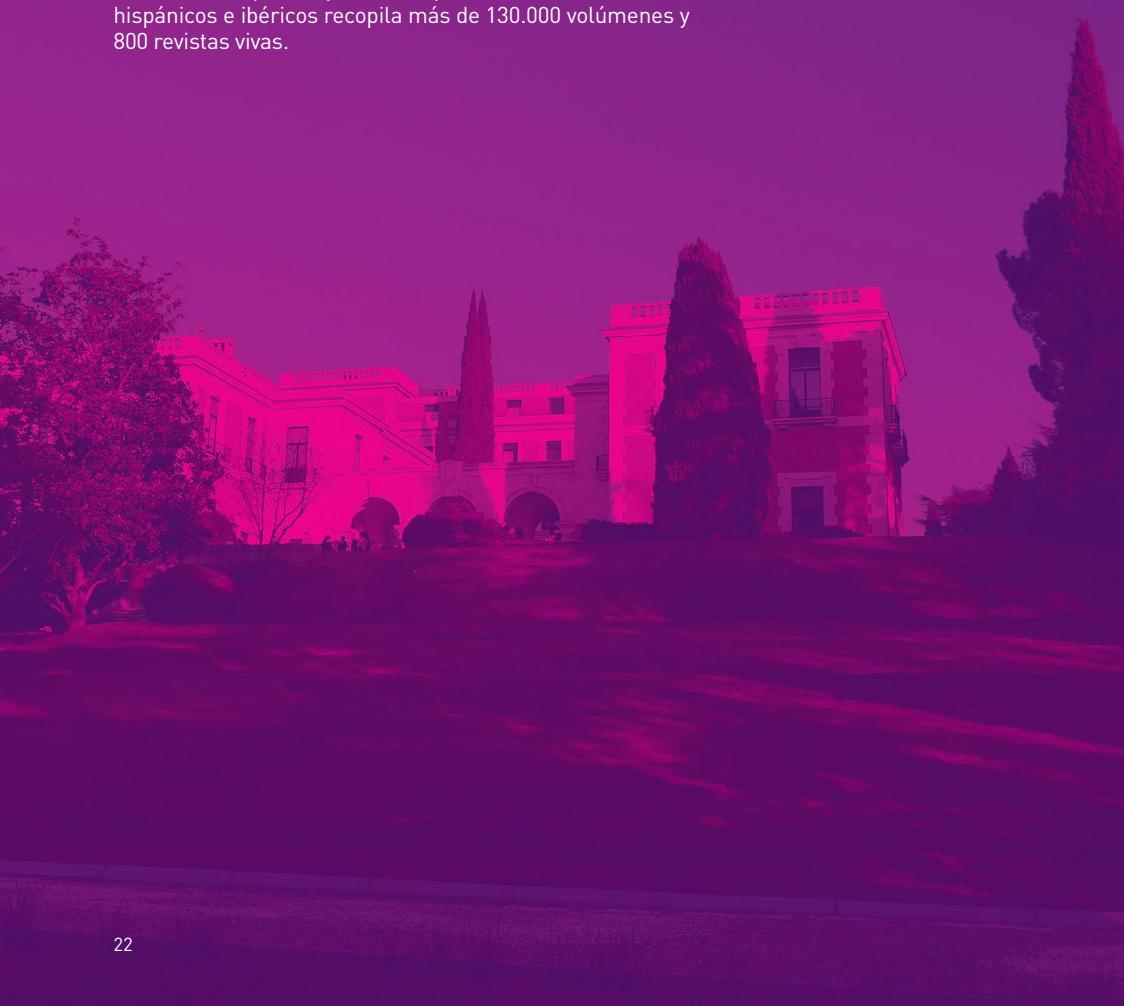
# LA CASA COMO RESIDENCIA

La dirección de estudios artísticos asegura el seguimiento de los residentes, plenamente integrados en la vida de la institución y en su programa cultural

Los residentes también benefician del apoyo de los demás servicios: soporte técnico y logístico, comunicación, administración...

La gran variedad de artistas, de orígenes diferentes y especialistas en diversas disciplinas, estimula la emulación creativa y la creación de proyectos comunes. En 2015-2016, entre los 13 miembros artistas, 7 nacionalidades estaban representadas.

Los artistas también tienen acceso a la biblioteca de la Casa de Velázquez, cuyo fondo especializado en los mundos hispánicos e ibéricos recopila más de 130.000 volúmenes y 800 revistas vivas.



## ¿CÓMO SER MIEMBRO DE LA ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID?

Los candidatos deben justificar haber realizado una obra significativa y presentar un proyecto relacionado con la Península Ibérica, dentro de las disciplinas siguientes:

- Arquitectura
- Artes plásticas
- Vídeoarte
- Cine
- Composición musical
- Fotografía

La presentación de candidaturas se realiza en línea entre diciembre y enero.

**Preselección:** a partir de un dossier artístico redactado en francés

**Selección definitiva:** entrevista en francés en el Institut de France (París)

La comisión de admisión encargada de examinar los dossiers está formada por veinte miembros nombrados por el Director de la Casa de Velázquez tras recabar la opinión del presidente del Consejo Artístico de dicha institución.

### Cada año se seleccionan 13 candidatos

Los miembros son seleccionados por un año (de comienzos de septiembre a finales de julio) sin ninguna condición de nacionalidad (los candidatos que no sean ciudadanos de la UE deben disponer de un permiso de residencia que cubra la duración del contrato) ni edad (salvo ser mayor de edad).

## ¿CÓMO SER BECADO POR LA ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID?

Durante todo el año, unas campañas de selección son abiertas en colaboración con organismos públicos o privados. Estas becas permiten recibir a artistas para unas estancias de trabajo de 1 a 6 meses. Cada acuerdo de colaboración tiene unas condiciones de selección específicas.

A día de hoy, nuestros principales organismos asociados en España son:

- La feria Estampa (Madrid)
- La colección DKV Salud (España)
- La residencia Hangar (Barcelona)
- SEGIB (Secretaría General Iberoamericana)
- Fundación Joan Miró (Mallorca)
- Galería Blanca Soto (Madrid)
- Festival Madatac (Madrid)
- Festival Eñe (Madrid)

Nuestros principales organismos asociados en Francia son:

- El Departamento de Loira Atlántico (Francia)
- La Escuela Nacional de Bellas Artes (Lyon)
- Le Signe – Centro Nacional de Diseño (Chaumont)
- ...

Para crear una beca artística y/o científica en colaboración con la Casa de Velázquez, debe ponerse en contacto con los directores de estudios.

Ver las reglas de depósito: <https://www.casadevelazquez.org>



# CONDICIONES DE RESIDENCIA. TALLERES Y ESTUDIOS

Por su arquitectura singular y su marco privilegiado, la Casa de Velázquez es un lugar que muchos califican como mágico. Lo es, sin duda, por el ambiente tan especial que emana de ella, sus vistas sobre la Sierra de Guadarrama, sus dos hectáreas de jardín con diversas fuentes y sus esculturas legadas, con el transcurso de los años, por antiguos artistas en residencia.

La Casa de Velázquez es también el testigo de un siglo de historia compartida entre Francia y España. Este centro de excelencia internacional construido en lo que iba a ser la Ciudad Universitaria ha vivido las horas oscuras de la Batalla de Madrid. Sus columnas todavía muestran las cicatrices... Conservado casi intacto, el patio recuerda la ambición multidisciplinar de la institución a través de un programa iconográfico que combina los blasones de grandes universidades francesas y españolas y los nombres de Poussin, Molière, El Greco, Goya o Cervantes.

Esta herencia viva convierte a la Casa de Velázquez en un lugar de acogida único.

Sus instalaciones permiten a los artistas desarrollar su trabajo de una forma privilegiada garantizando a la vez una convivencia serena y fructífera entre las diversas prácticas y disciplinas. Esto se traduce en particular en la puesta a disposición de espacios de trabajo equipados y de material accesible a la demanda.

## LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADEMIE DE FRANCE À MADRID DISPONE DE:

### 17 talleres de artistas individuales

Los talleres-vivienda están situados en un parque de 2 hectáreas, en el jardín y en el edificio principal.

### 6 talleres colectivos

#### . Taller de grabado

- Prensa Ledueil
- Mesa de recorte
- Numerosas herramientas (rodillo, prensa plegadora, espátulas, limas...)

#### . Taller de escultura

#### . Laboratorio fotográfico

- Ampliadora M670 bw DURST
- Ópticas
- Mesa de luz
- Marcador

#### . Estudio fotográfico

- Fondos fotográficos de diversos colores
- Estructura Manfrotto / mesa de fotografía
- Focos y difusores
- 1 escáner A3 2400dpi Epson Expression 10000XL

#### . Estudio de grabación

- 1 mesa de mezclas digital Yamaha 01V96i
- 1 interfaz audiodigital RME Fireface 800
- 4 altavoces Genelec 8020 CPM

#### . Sala de música

- 1 piano de cola Yamaha GC2 PE
- 1 piano digital Yamaha P-555B





**AC/E**  
ACCION CULTURAL  
ESPAÑOLA

**ARCO**  
MADRID

ARCHÉOLOGIE  
& PATRIMONIUM  
EN MÉDITERRANÉE

**ArtsLibris**  
**ARTSLIBRIS**

**SANTAMÓNICA**

AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

Ayuntamiento de Pamplona  
Iruneko Udala

LA CASA ENCENDIDA

K A P O



CNDRM  
Centre National des Arts Plastiques

**CNRS**

colección pi fernandino

CONSELLO DA CULTURA  
GALEGA

**CRUCE**  
museo y  
patrimonio  
contemporáneo

Loire  
Atlantique

DIPUTACIÓN D ZARAGOZA

**DKV**  
SEGUROS MÉDICOS

ECOLE  
NATIONALE  
SUPERIEURE  
DES BEAUX  
-ARTS  
DE LYON

**bellasartes**  
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

**arts  
l'atelier  
par**



Ciudad Vieja  
Oberta

J

Fundació  
Pilar i Joan Miró  
a Mallorca

Fondo Nacional de las Artes

**MUSEO**  
THYSSSEN-  
BORNE MÍSZA

FR  
ACTIVISMS  
MARIE CURIE  
European Commission

BLANCA SOTO  
ARTE

**heab:**  
hablarenarte

**HANGAR.**  
.ORG

**Injuve**  
Instituto Nacional  
de la Juventud

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
ESPAGNE

**INAEM**  
INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCENICAS Y LA MUSICA

**LEFRENOY**  
STUDIO DES ARTS  
NATIONAL CONTEMPORAIN

MADATAC

**FLG** Fundación  
Lázaro Galdiano  
Museo

**PHOTOESPAÑA**

Secretaría General  
Iberoamericana  
Secretaria-Geral  
Ibero-Americana

**SONIDO EXTREMO**

Cincuenta  
Aniversario  
UAM  
Universidad Autónoma de Madrid

excelencia  
UAM  
CSIC

# 2018.2019

## TESTIMONIOS DE SOCIOS

La institución Casa de Velazquez constituye, sin duda, uno de los claros ejemplos a seguir por parte de una iniciativa estatal. El apoyo en la carrera, en la formación y en la educación de nuestros jóvenes es una obligación para todos. Por esto, a la hora de escoger uno de los espacios para colaborar en nuestro programa de Becas, desde DKV Seguros no hubo duda. Un espacio a imitar, del que aprender y con el que sumar esfuerzos y sinergias.

Un nuevo ejemplo de colaboración público-privada tan necesarios en el apoyo a la creación y al cumplimiento de nuevos retos.



Alicia Ventura  
Comisaria-asesora del Programa Arteria DKV  
y directora de la Colección DKV

“Un nuevo ejemplo de colaboración pública-privada, tan necesaria en materia de apoyo a la creación y para hacer frente a nuevos retos.”

Para enriquecer el conjunto de dispositivos de acompañamiento de sus alumnos diplomados, la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes de Lyon creó en 2017 con la Casa de Velázquez el Premio de Madrid. De forma similar al Premio de París, que permite a un/a diplomado/a por la opción Arte de realizar una residencia en la Ciudad Internacional de las Artes, el Premio de Madrid permite a un/a diplomado/a por la opción de Diseño disfrutar durante dos meses, una vez terminada la escuela, de un taller/alojamiento en la Casa de Velázquez con una beca de 2.000 euros.

Es la oportunidad para iniciar o proseguir un proyecto en un ámbito pluridisciplinar e internacional estimulante, de disfrutar asimismo en un medio propicio al estudio y a la vez proyectarse fuera de la escuela, en una gran capital europea del arte y del diseño. Haciendo la función a la vez de barrera y de trampolín, de amortiguador y de impulsor, esta colaboración con la Casa de Velázquez es para nosotros una oportunidad fantástica para prolongar y aumentar la labor de la escuela y apoyar el compromiso en la investigación de los creadores que formamos.

Emmanuel Triboloux  
Ex Director de la Escuela Nacional de Bellas Artes de Lyon  
Actual Director de la EnsAD



“...esta colaboración  
con la Casa de Velázquez es para nosotros  
una oportunidad fantástica...”



© Karim Tuncay





## CITAS DESTACADAS DE LA PROGRAMACIÓN

Para promover y dar visibilidad al trabajo de los artistas residentes, la Casa de Velázquez - Académie de France à Madrid organiza durante todo el año eventos abiertos al público, en España y en Francia.

### DIFUSIÓN CULTURAL Y PROGRAMACIÓN ARTÍSTICA

- **Exposiciones** (unas diez cada año), algunas con carácter itinerante (Madrid, Zaragoza, París y Nantes) y PHotoEspaña (Madrid)
- **Festival ¡Viva villa !** Coorganizado con La Villa Médicis y la Villa Kujoyama
- **Conciertos** (uno de ellos en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía - Madrid)
- **Proyecciones**, en especial en colaboración con el Instituto Francés en España
- Participaciones en **ferias de arte contemporáneo**, entre ellas Estampa (Madrid), Arco (Madrid) y Arts Libris (Barcelona)
- **Publicaciones artísticas**, entre ellas un catálogo promocional y suplementos; la edición de litografías (en colaboración con el Taller del Prado - Madrid)

De este modo, la Casa de Velázquez - Académie de France à Madrid favorece el contacto de artistas con numerosos tipos de públicos: gran público, comisarios, galeristas, críticos, periodistas especializados, universitarios...

También se organizan encuentros profesionales y visitas a talleres durante todo el año, para establecer vínculos entre los residentes y los profesionales del sector artístico.

**Director de la Casa de Velázquez** Michel Bertrand  
**Directora de Estudios Artísticos** Fabienne Aguado

Tel.: + 34 914 551 580 - dir.art@casadevelazquez.org

Casa de Velázquez  
C/. de Paul Guinard, 3  
Ciudad Universitaria, 28040 Madrid  
[www.casadevelazquez.org](http://www.casadevelazquez.org)

© Casa de Velázquez 2018  
Impreso en España por Artes Gráficas Palermo



## CASA DE VELÁZQUEZ

CIUDAD UNIVERSITARIA  
C/ PAUL GUINARD, 3  
28040 MADRID

T. 0034 - 914 551 580  
F. 0034 - 915 446 870  
[www.casadevelazquez.org](http://www.casadevelazquez.org)  
[dir.art@casadevelazquez.org](mailto:dir.art@casadevelazquez.org)

